



Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlame



Vorschau | Perspective | Prospettiva

Nationalrat | Conseil national | Consiglio nazionale

Sondersession Mai 2023

Session spéciale mai 2023

Sessione speciale maggio 2023

PDF: www.parlament.ch

DH 998
Stand | Etat | Stato
18.04.2023

Dokumentation | Documentation | Documentazione

Parlamentsbibliothek

Bibliothèque du Parlement

Biblioteca del Parlamento

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:
www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch
(Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch
(Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch
(Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Ein Klick auf die Geschäftsnummer in den Titeln führt Sie – in der PDF Version – direkt zum Geschäft in Curia Vista.

Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
Einheit Kundendienst
3003 Bern
Tel 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:
www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch
(Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch
(Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch
(Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Un «clic» sur le numéro présent dans le titre (dans le document PDF) ouvre directement l'objet en question dans Curia Vista.

Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ce cas-là consulter les versions allemande ou française.

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
Unité Service aux clients
3003 Berne
Tél 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale dei principali oggetti all'ordine del giorno nelle Camere federali (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali).

Gli oggetti contenuti nella prospettiva sono classificati in base al loro numero.

Pubblicazione in Internet:
www.parlamento.ch

Ulteriori informazioni sui singoli oggetti sono disponibili in Internet ai siti:

www.parlamento.ch
(comunicati stampa delle Commissioni, programmi aggiornati delle sessioni, stato delle deliberazioni in Curia Vista ecc.)

www.admin.ch
(Foglio federale, messaggi e rapporti)

www.news.admin.ch
(comunicati stampa del Consiglio federale e dei dipartimenti)

Cliccando sul numero dell'oggetto indicato nel titolo (versione PDF) si accede alla scheda completa in Curia Vista.

È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
Unità servizio clienti
3003 Berna
Tel. 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

■ Inhaltsverzeichnis

16.504	Pa. Iv. Giezendanner. Sicherstellung der Blutversorgung und Unentgeltlichkeit der Blutspende	1
18.489	Pa. Iv. Vogt. Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Bestrafung im Fall von unwahren oder unvollständigen Angaben in öffentlichen Kaufangeboten	4
20.433	Pa. Iv. UREK-NR. Schweizer Kreislaufwirtschaft stärken	6
22.074	Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz. Verpflichtungskredit	10

■ Table des matières

16.504	Iv. pa. Giezendanner. Garantie de l'approvisionnement en sang et gratuité du don de sang	1
18.489	Iv. pa. Vogt. Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Sanctions en cas d'indications fausses ou incomplètes dans les offres publiques d'achat	4
20.433	Iv. pa. CEATE-CN. Développer l'économie circulaire en Suisse	6
22.074	Déménagement de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz. Crédit d'engagement	10

■ Contenuto

16.504	Iv. pa. Giezendanner. Garantire l'approvvigionamento di sangue e la gratuità della donazione	1
18.489	Iv. pa. Vogt. Legge sull'infrastruttura finanziaria. Pena nel caso di indicazioni invere o incomplete nelle offerte pubbliche di acquisto	4
20.433	Iv. pa. CAPTE-CN. Rafforzare l'economia circolare svizzera	6
22.074	Sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz. Credito d'impegno	10

■ **16.504 Pa. Iv. Giezendanner.**
Sicherstellung der Blutversorgung
und Unentgeltlichkeit der Blut-
spende

**Medienmitteilung der Kommission
für soziale Sicherheit und Gesund-
heit des Nationalrates vom
19.08.2022**

Einstimmig hat die Kommission ihren Entwurf zur Änderung des Heilmittelgesetzes verabschiedet, mit der sie die **Pa. Iv. Giezendanner. Sicherstellung der Blutversorgung und Unentgeltlichkeit der Blutspende (16.504)** umsetzt. Aufgrund von Rückmeldungen im Vernehmlassungsverfahren passte sie den Entwurf zuvor in zwei Punkten an. Vorallem im Interesse von Patientinnen und Patienten mit sehr seltenen Blutgruppen-Merkmalen sollen Blut und Blutprodukte ausnahmsweise auch dann eingeführt werden können, wenn die Unentgeltlichkeit der Spende nicht sichergestellt ist. Und die Kriterien für den Ausschluss von der Blutspende sollen auf das Risikoverhalten der spendewilligen Personen abstellen und müssen wissenschaftlich begründet sein.

**Medienmitteilung des Bundesrates
vom 16.12.2022**

Mit einer Gesetzesrevision soll die Unentgeltlichkeit der Blutspende gesetzlich verankert und die Diskriminierung beim Blutspenden verboten werden. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. Dezember 2022 seine Stellungnahme zur parlamentarischen Initiative «Sicherstellung der Blutversorgung und Unentgeltlichkeit der Blutspende» verabschiedet.

Dem Bundesrat ist es wichtig, dass die Schweiz stets über genügend Blutreserven verfügt. Mit der Anpassung des Heilmittelgesetzes (HMG) soll das Prinzip der Unentgeltlichkeit der Blutspende im Gesetz verankert werden. Zudem wird vorgeschlagen, ein Diskriminierungsverbot beim Blutspenden ins HMG zu schreiben. Künftig soll bei den Ausschlusskriterien vom Blutspenden jede Form von Diskriminierung, wie zum Beispiel aufgrund der sexuellen Orien-

■ **16.504 Iv. pa. Giezendanner.**
Garantie de l'approvisionnement
en sang et gratuité du don de sang

**Communiqué de presse de la com-
mission de la sécurité sociale et de
la santé publique du Conseil natio-
nal du 19.08.2022**

A l'unanimité, la CSSS-N a adopté son projet de modification de la loi sur les produits thérapeutiques, qui lui permet de mettre en oeuvre l'initiative parlementaire «**Garantie de l'approvisionnement en sang et gratuité du don de sang**» (16.504), déposée par l'ancien conseiller national Ulrich Giezendanner. Elle avait auparavant adapté deux points de ce projet, en se fondant sur des avis formulés dans le cadre de la procédure de consultation : à titre exceptionnel, il doit être possible - principalement dans l'intérêt des patients et patientes dont le groupe sanguin présente des spécificités très rares - d'importer du sang et des produits sanguins même si la gratuité du don n'est pas garantie ; quant aux critères d'exclusion du don de sang, ils doivent être centrés sur le comportement à risque des donneurs et donneuses et justifiés scientifiquement.

**Communiqué de presse du Conseil
fédéral du 16.12.2022**

Une révision de la législation vise à inscrire dans la loi la gratuité du don de sang et à interdire la discrimination dans ce cadre. Lors de sa séance du 16 décembre 2022, le Conseil fédéral a pris position sur l'initiative parlementaire «Garantie de l'approvisionnement en sang et gratuité du don de sang».

Pour le Conseil fédéral, il est important que la Suisse dispose en permanence de réserves de sang suffisantes. L'adaptation de la loi sur les produits thérapeutiques (LPT) vise à y inscrire le principe de la gratuité du don de sang. De plus, il est proposé d'ajouter dans la loi une interdiction de discrimination dans le don de sang. A l'avenir, toute forme de discrimination, notamment en raison de l'orientation sexuelle, serait interdite parmi les critères d'exclusion. Le Conseil fédéral rejette toutefois la proposition faite par la commission de prévoir dans

■ **16.504 Iv. pa. Giezendanner.**
Garantire l'approvvigionamento di
sangue e la gratuità della dona-
zione

**Comunicato stampa della commis-
sione della sicurezza sociale e della
sanità del Consiglio nazionale del
19.08.2022**

La Commissione ha adottato all'unanimità il suo progetto di modifica della legge sugli agenti terapeutici, con la quale attua l'**Iv. Pa. Giezendanner «Garantire l'approvvigionamento di sangue e la gratuità della donazione» (16.504)**. Sulla base dei riscontri espressi nella procedura di consultazione essa ha dapprima adeguato il progetto in due punti. Soprattutto nell'interesse dei pazienti con gruppi sanguigni molto rari, il sangue e i suoi derivati devono poter essere importati eccezionalmente anche quando la gratuità della donazione non è garantita. I criteri per l'esclusione dalla donazione di sangue devono basarsi sul comportamento a rischio dei donatori e vanno motivati dal profilo scientifico.

**Comunicato stampa del Consiglio
federale dal 16.12.2022**

Con una revisione di legge, si intende sancire la gratuità della donazione di sangue e vietare le discriminazioni in quest'ambito. Nella seduta del 16 dicembre 2022, il Consiglio federale ha adottato il parere sull'iniziativa parlamentare «Garantire l'approvvigionamento di sangue e la gratuità della donazione».

Il Consiglio federale ritiene importante che la Svizzera disponga costantemente di sufficienti riserve di sangue. Con la modifica della legge sugli agenti terapeutici (LATER), il principio della gratuità della donazione di sangue sarà sancito nella legge. Inoltre si propone di inserire nella LATER un divieto di discriminazione nell'ambito della donazione di sangue. In futuro qualsiasi forma di discriminazione, per esempio in base all'orientamento sessuale, dovrà essere proibita. Il Consiglio federale respinge tuttavia la proposta della commissione di sancire

tierung, verboten werden. Der Bundesrat lehnt jedoch den Vorschlag der Kommission ab, im Gesetz die Möglichkeit von Finanzhilfen zu verankern. Er ist der Ansicht, dass die Finanzierung des Blutspendewesens eine private Aufgabe ist und durch den kostendeckenden Verkauf der Blutprodukte zu erfolgen hat. Hinzu kommt, dass grundsätzlich die Kantone für die Gesundheitsversorgung zuständig sind.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 24.03.2023

Die Kommission hat über die Stellungnahme des Bundesrates zur Pa. Iv. Giezendanner. Sicherstellung der Blutversorgung und Unentgeltlichkeit der Blutspende (16.504) diskutiert und sämtliche Anträge des Bundesrates übernommen. Im Gegensatz zu ihrem ursprünglichen Entwurf beantragt die Kommission nun mit 14 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, keine spezifischen Ausnahmen vom Grundsatz der Unentgeltlichkeit der Blutspende zuzulassen. Im Weiteren beantragt die Kommission mit 13 zu 9 Stimmen, auf die Bestimmungen über Finanzhilfen zu verzichten, so dass die Finanzierung der Blutspende weiterhin vollumfänglich durch den Verkauf von Produkten, die aus unentgeltlich gespendetem Blut hergestellt werden, zu erfolgen hat. Die Minderheit ist entsprechend dem ursprünglichen Entwurf der Ansicht, dass die Einführung solcher Finanzhilfen möglich sein muss, um eine ausreichende Versorgung der Bevölkerung mit Blut zu gewährleisten.

Verhandlungen

25.01.2018 SGK-NR Folge gegeben
15.10.2018 SGK-SR Zustimmung
19.08.2022 Bericht SGK-NR
(BBI 2022 2348)
16.12.2022 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2022 3169)

Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte (Heilmittelgesetz, HMG) (BBI 2022 2349)

18.06.2021 NR Fristverlängerung

la loi la possibilité d'aides financières. Il estime que le financement du don de sang doit rester une tâche privée et être assuré intégralement par la vente des produits sanguins. De plus, les soins relèvent en premier lieu de la compétence des cantons.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 24.03.2023

La commission a délibéré de la prise de position du Conseil fédéral concernant l'initiative parlementaire Giezendanner «Garantie de l'approvisionnement en sang gratuit du don de sang» (16.504) et repris toutes les propositions du Conseil fédéral. A l'encontre de son projet initial, la commission propose par 14 voix contre 8 et 1 abstention, de n'accorder aucune exception spécifique au principe de gratuité du don du sang. La majorité de la commission, par 13 voix contre 9, propose en outre de renoncer aux dispositions légales relatives aux aides financières, de sorte à ce que le financement du don du sang reste assuré intégralement par la vente des produits fabriqués à partir de sang donné gratuitement. Une minorité estime, conformément au projet initial, que la possibilité d'introduire de telles aides financières est nécessaire pour garantir un approvisionnement en sang suffisant de la population.

Délibérations

25.01.2018 CSSS-CN Donné suite
15.10.2018 CSSS-CE Adhésion
19.08.2022 Rapport CSSS-CN
(FF 2022 2348)
16.12.2022 Avis du Conseil fédéral
(FF 2022 3169)

Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux (Loi sur les produits thérapeutiques, LPT) (FF 2022 2349)

18.06.2021 CN Prolongation de délai

nella legge la possibilità di aiuti finanziari. È infatti dell'avviso che il finanziamento delle donazioni di sangue sia un compito privato e debba essere assicurato integralmente dalla vendita dei derivati del sangue. Inoltre, di principio l'assistenza sanitaria è di competenza dei Cantoni.

Comunicato stampa della commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 24.03.2023

La Commissione ha discusso del parere espresso dal Consiglio federale in merito all'iniziativa parlamentare Giezendanner «Garantire l'approvvigionamento di sangue e la gratuità della donazione» (16.504) e ha ripreso tutte le proposte del Consiglio federale. Diversamente dal suo progetto iniziale, la Commissione propone con 14 voti contro 8 e 1 astensione di non concedere alcuna eccezione specifica al principio di gratuità della donazione di sangue. Con 13 voti contro 9 la maggioranza della Commissione propone inoltre di rinunciare alle disposizioni legali relative agli aiuti finanziari, in modo che il finanziamento della donazione di sangue rimanga garantito interamente dalla vendita di derivati fabbricati con sangue donato gratuitamente. Una minoranza ritiene che, conformemente al progetto iniziale, la possibilità d'introdurre aiuti finanziari sia necessaria per garantire un approvvigionamento sufficiente di sangue alla popolazione.

Deliberazioni

25.01.2018 CSSS-CN È dato seguito
15.10.2018 CSSS-CS Adesione
19.08.2022 Rapporto CSSS-CN
(FF 2022 2348)
16.12.2022 Parere del Consiglio federale
(FF 2022 3169)

Legge federale sui medicinali e i dispositivi medici (Legge sugli agenti terapeutici, LATer) (FF 2022 2349)

18.06.2021 CN Proroga del termine

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de
la santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ 18.489 Pa. Iv. Vogt. Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Bestrafung im Fall von unwahren oder unvollständigen Angaben in öffentlichen Kaufangeboten

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates 15.11.2022

Die Kommission hat die Ergebnisse der Vernehmlassung über ihren Vorentwurf zu einer Änderung des FinfraG zur Kenntnis genommen, den sie ausgehend von der parlamentarischen Initiative «Finanzmarktinfrastrukturgesetz. Bestrafung im Fall von unwahren oder unvollständigen Angaben in öffentlichen Kaufangeboten» (18.489) ausgearbeitet hatte. Mit der Vorlage soll eine neue Strafnorm betreffend die Verletzung der Pflicht zur Veröffentlichung eines wahren und vollständigen Angebotsprospekts oder einer wahren und vollständigen Voranmeldung geschaffen werden. Damit wird eine Asymmetrie im Übernahmerecht beseitigt und eine Strafbarkeitslücke geschlossen. Mit 17 zu 7 Stimmen verabschiedete die Kommission ihren Entwurf unverändert zuhanden des Rates. Eine Minderheit lehnt die Vorlage weiterhin ab.

Stellungnahme des Bundesrates vom 17.03.2023

(...) Der Bundesrat beantragt Eintreten und Zustimmung zum Entwurf der WAK-N.

Verhandlungen

10.12.2019 NR Folge gegeben
26.10.2020 WAK-SR Zustimmung
30.09.2022 NR Fristverlängerung

14.11.2022 Bericht WAK-NR

(BBI 2022 3127)

17.03.2023 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2023 723)

Bundesgesetz über die Finanzmarktinfrastrukturen und das Marktverhalten im Effekten- und Derivatehandel (Finanzmarktinfrastrukturgesetz, FinfraG) (BBI 2022 3128)

■ 18.489 Iv. pa. Vogt. Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Sanctions en cas d'indications fausses ou incomplètes dans les offres publiques d'achat

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 15.11.2022

La commission a pris acte des résultats de la consultation sur son avant-projet de modification de la loi sur l'infrastructure des marchés financiers, qu'elle avait élaboré en réponse à l'initiative parlementaire intitulée «Loi sur l'infrastructure des marchés financiers. Sanctions en cas d'indications fausses ou incomplètes dans les offres publiques d'achat» (18.489). Le projet vise à introduire une nouvelle infraction pénale pour la violation de l'obligation de publier un prospectus ou une annonce préalable de l'offre contenant des indications exactes et complètes. La modification prévue corrige ainsi l'asymétrie relevée dans le droit des offres publiques d'acquisition et comble une lacune pénale. Par 17 voix contre 7, la commission a adopté le projet à l'intention de son conseil, sans y apporter de modification. Une minorité continue, quant à elle, de le rejeter.

Avis du Conseil fédéral du 17.03.2023

(...) Le Conseil fédéral propose d'entrer en matière sur le projet de la CER-N et de l'adopter.

Délibérations

10.12.2019 CN Donné suite
26.10.2020 CER-CE Adhésion
30.09.2022 CN Prolongation de délai

14.11.2022 Rapport CER-CN

(FF 2022 3127)

17.03.2023 Avis du Conseil fédéral (FF 2023 723)

Loi fédérale sur les infrastructures des marchés financiers et le comportement sur le marché en matière de négociation de valeurs mobilières et de dérivés (Loi sur l'infrastructure des marchés financiers, LIMF) (FF 2022 3128)

■ 18.489 Iv. pa. Vogt. Legge sull'infrastruttura finanziaria. Pena nel caso di indicazioni inveritiere o incomplete nelle offerte pubbliche di acquisto

Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 15.11.2022

La Commissione ha preso atto dei risultati della consultazione relativa al proprio progetto preliminare di modifica della LlnFi, scaturito dall'iniziativa parlamentare «Legge sull'infrastruttura finanziaria. Pena nel caso di indicazioni inveritiere o incomplete nelle offerte pubbliche di acquisto» (18.489). Il progetto introduce una nuova disposizione penale concernente la violazione dell'obbligo di pubblicare un prospetto e un annuncio veritieri e completi, eliminando così un'asimmetria nella legislazione in materia di offerte pubbliche e colmando una lacuna nelle disposizioni penali in materia. Con 17 voti contro 7, la Commissione ha adottato in toto il proprio progetto. Una minoranza continua tuttavia ad opporvisi.

Parere del Consiglio federale del 17.03.2023

(...) Il Consiglio federale propone di entrare in materia e di approvare il disegno della Commissione.

Deliberazioni

10.12.2019 CN È dato seguito
26.10.2020 CET-CS Adesione
30.09.2022 CN Proroga del termine

14.11.2022 Rapporto CET-CN

(FF 2022 3127)

17.03.2023 Parere del Consiglio federale (FF 2023 723)

Legge federale sulle infrastrutture del mercato finanziario e il comportamento sul mercato nel commercio di valori mobiliari e derivati (Legge sull'infrastruttura finanziaria, LlnFi) (FF 2022 3128)

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

**■ 20.433 Pa. Iv. UREK-NR. Schweizer
Kreislaufwirtschaft stärken**

**Medienmitteilung der Kommission
für Umwelt, Raumplanung und
Energie des Nationalrates vom
02.11.2022**

Mit 17 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates die Vorlage zur parlamentarischen Initiative **20.433** verabschiedet. Die Vorlage zielt auf eine enge und starke Zusammenarbeit mit der Wirtschaft ab. Regulatorische Hürden oder administrative Hemmnisse sollen verringert sowie Branchenvereinbarungen und freiwillige Massnahmen von Unternehmen gestärkt werden. Eine effiziente Nutzung von Ressourcen soll insbesondere damit angestrebt werden, dass der Bundesrat neue Anforderungen an die Lebensdauer oder die Reparierbarkeit von Produkten stellen kann, zum Beispiel in Bezug auf die Anzahl Ladezyklen von Batterien oder die Verfügbarkeit von Ersatzteilen. Einen weiteren Schwerpunkt setzt die Kommission auf ressourcenschonendes Bauen. Gestärkt werden sollen etwa die Verwendung umweltfreundlicher Baustoffe und die Trennbarkeit der unterschiedlichen Bauteile.

Die Vorlage wurde von den Vernehmlassungsteilnehmenden weitgehend positiv aufgenommen. Die Anstrengungen der Kommission, die Kreislaufwirtschaft in der Schweiz gesetzlich zu stärken und mit verschiedenen Massnahmen voranzutreiben, wurde begrüsst. Einige Stellungnahmen zielten darauf ab, strengere Vorschriften für die Ressourcenschonung zu erlassen, andere wiederum verlangten, die Anforderungen für die Wirtschaft zu lockern. Die Kommission hat beschlossen, den Vorentwurf im Wesentlichen unverändert zu belassen und hat nur wenige, gezielte Änderungen vorgenommen. Sie ist der Überzeugung, die breit abgestützte Vorlage biete eine wirkungsvolle Grundlage für eine zukunftsgerichtete und wettbewerbsfähige Kreislaufwirtschaft in der Schweiz.

**■ 20.433 Iv. pa. CEATE-CN. Dévelop-
per l'économie circulaire en Suisse**

**Communiqué de presse de la com-
mission de l'environnement, de
l'aménagement du territoire et de
l'énergie du Conseil national du
02.11.2022**

Par 17 voix contre 4 et 2 abstentions, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) a adopté à l'intention de son conseil le projet relatif à l'initiative parlementaire **20.433**. Celui-ci vise une collaboration étroite et intense avec les milieux économiques : il s'agit de réduire les obstacles réglementaires ou administratifs et de renforcer les dispositifs éprouvés que sont les accords sectoriels et les mesures que les entreprises prennent de leur plein gré. Une utilisation efficace des ressources doit notamment être soutenue par le fait que le Conseil fédéral sera désormais habilité à fixer des exigences concernant la durée de vie ou la réparabilité des produits, par exemple en ce qui concerne le nombre de cycles de charge des batteries ou la disponibilité des pièces de rechange. La commission met également un accent dans le domaine des constructions. L'utilisation de matériaux de construction respectueux de l'environnement et la possibilité de séparer les différents éléments de construction doivent être renforcées.

Le projet a reçu un accueil largement favorable lors de la consultation : les efforts de la commission visant à renforcer dans la loi l'économie circulaire et les différentes mesures qu'elle propose pour ce faire ont été salués. Toutefois, d'aucuns estimaient qu'il fallait prévoir des prescriptions plus sévères pour ménager les ressources, alors que d'autres suggéraient d'assouplir les exigences posées à l'économie. La commission a décidé, pour l'essentiel, de maintenir son avant-projet, ne procédant qu'à quelques modifications ponctuelles. Elle est persuadée que ce projet largement soutenu constitue une base efficace pour garantir, en Suisse, une économie circulaire concurrentielle et tournée vers l'avenir.

**■ 20.433 Iv. pa. CAPTE-CN. Raffor-
zare l'economia circolare svizzera**

**Comunicato stampa della commis-
sione dell'ambiente, della pianifi-
cazione del territorio e dell'energia
Consiglio nazionale del 02.11.2022**

Con 17 voti contro 4 e 2 astensioni la Commissione ha adottato il progetto dell'iniziativa parlamentare **20.433** che mira a una stretta e forte collaborazione con l'economia. Gli ostacoli normativi o amministrativi devono essere ridotti e gli accordi settoriali e le misure volontarie intraprese dalle imprese devono essere rafforzati. L'uso efficiente delle risorse deve essere perseguito in particolare consentendo al Consiglio federale di imporre nuove esigenze sulla durata di vita o sulla riparabilità dei prodotti, ad esempio per quanto riguarda il numero di cicli di ricarica delle batterie o la disponibilità di pezzi di ricambio. La Commissione si sta anche concentrando su un'edilizia efficiente sotto il profilo delle risorse. L'uso di materiali edili ecologici e la separabilità dei diversi componenti devono essere rafforzati.

I partecipanti alla consultazione hanno accolto molto favorevolmente il progetto e in particolare gli sforzi della Commissione volti a rafforzare l'economia circolare in Svizzera a livello legislativo nonché a promuoverla con diverse misure. Diversi pareri miravano all'adozione di prescrizioni più severe per la preservazione delle risorse, altri chiedevano di rendere più flessibili le esigenze per l'economia. La Commissione ha deciso di lasciare il progetto preliminare sostanzialmente invariato e ha apportato solo poche modifiche mirate. Essa ritiene che il progetto, ampiamente sostenuto, offra una base efficace per un'economia circolare orientata al futuro e competitiva in Svizzera.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.02.2023

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 15. Februar 2023 seine Stellungnahme zum Entwurf der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates (UREK-N) zur parlamentarischen Initiative 20.433 «Schweizer Kreislaufwirtschaft stärken» verabschiedet. Im Zentrum der Revision steht die Schaffung neuer Bestimmungen im Umweltschutzgesetz (USG). Der Bundesrat unterstützt die Vorlage der UREK-N, mit der Stoffkreisläufe künftig konsequenter geschlossen werden sollen. Gleichzeitig beantragt er dem Parlament mehrere Anpassungen.

In seiner Stellungnahme begrüsst der Bundesrat das mit der parlamentarischen Initiative 20.433 verfolgte Bestreben, die Schweizer Kreislaufwirtschaft zu stärken (siehe Kasten). Der Entwurf konkretisiert einen der Schwerpunkte der Strategie Nachhaltige Entwicklung 2030 des Bundesrates, nämlich das Ziel des nachhaltigen Konsums und der nachhaltigen Produktion. Darüber hinaus enthält er eine Reihe von Instrumenten, die sich am Grundsatz der Subsidiarität orientieren und die Privatwirtschaft einbeziehen.

In Zeiten von steigender Unsicherheit und Lieferengpässen kann die Kreislaufwirtschaft dazu beitragen, die Abhängigkeit von Rohstoff- und Materialimporten zu verringern. Dies, indem sie beispielsweise durch Recycling wiedergewonnene Materialien für die Unternehmen bereitstellt oder die Lebensdauer von unverzichtbaren Produkten wie Laptops und Mobiltelefonen durch Förderung der Reparierbarkeit verlängert.

Schaffung von Rahmenbedingungen
In diesem Zusammenhang befürwortet der Bundesrat, dass Bestimmungen zur Schaffung von Rahmenbedingungen für die Kreislaufwirtschaft im USG verankert werden. Dazu gehören insbesondere der Grundsatz der Schonung natürlicher Ressourcen sowie das Prinzip der Wiederverwendung von Materialien und Produkten, die derzeit entsorgt werden.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.02.2023

Lors de la séance du 15 février 2023, le Conseil fédéral a adopté son avis sur le projet de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national (CEATE-N) sur l'initiative parlementaire 20.433 «Développer l'économie circulaire en Suisse». La révision porte principalement sur la création de nouvelles dispositions dans la loi fédérale sur la protection de l'environnement (LPE). Le Conseil fédéral apporte son soutien à la proposition de la CEATE-N qui vise à mieux boucler les cycles à l'avenir. Il propose au Parlement plusieurs adaptations.

Dans son avis, le Conseil fédéral accueille positivement l'ambition poursuivie par l'initiative parlementaire 20.433 de renforcer l'économie circulaire en Suisse (voir encadré). Le projet concrétise l'une des priorités de la Stratégie pour le développement durable 2030 du Conseil fédéral : l'objectif de consommation et de production durables. Il contient en outre plusieurs instruments qui s'inspirent des principes de subsidiarité et qui impliquent l'économie privée.

En période d'incertitude croissante et de pénuries d'approvisionnement, l'économie circulaire peut contribuer à réduire la dépendance à l'égard des importations de matières premières et de matériaux. Elle peut par exemple offrir aux entreprises des matériaux recyclés ou favoriser la réparabilité pour prolonger la durée de vie de produits indispensables comme les ordinateurs et les téléphones portables.

Conditions générales créées
A ce titre, le Conseil fédéral apporte son soutien à l'ancrage dans la LPE de dispositions permettant de créer les conditions générales favorisant l'économie circulaire. Il s'agit notamment du principe de préservation des ressources naturelles ou de la réutilisation de matériaux et de produits qui sont actuellement éliminés.

Le Conseil fédéral propose toutefois au Parlement plusieurs modifications, entre autres dans les domaines du monopole cantonal d'élimination des déchets et

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.02.2023

Nella seduta del 15 febbraio 2023, il Consiglio federale ha adottato il suo parere sul progetto della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale (CAPTE-N) in merito all'iniziativa parlamentare 20.433 «Rafforzare l'economia circolare svizzera». La revisione verte essenzialmente sulla creazione di nuove disposizioni nella legge federale sulla protezione dell'ambiente (LPAmb). Il Consiglio federale sostiene la proposta della CAPTE-N, che mira, in futuro, a chiudere meglio i cicli dei materiali e delle risorse, proponendo al Parlamento alcuni adeguamenti.

Nel suo parere, il Consiglio federale accoglie favorevolmente l'ambizione perseguita dall'iniziativa parlamentare 20.433 di rafforzare l'economia circolare svizzera (cfr. riquadro). Il progetto concretizza una delle priorità della Strategia per uno sviluppo sostenibile 2030 del Consiglio federale: l'obiettivo del consumo e della produzione sostenibili. Il progetto contempla inoltre diversi strumenti che si basano sui principi di sussidiarietà e che coinvolgono l'economia privata.

In un periodo di incertezza crescente e di penurie di approvvigionamento l'economia circolare può contribuire a ridurre la dipendenza dalle importazioni di materie prime e di materiali. L'economia circolare può, ad esempio, fornire alle aziende materiali riciclati o favorire la riparabilità per prolungare la durata di vita di prodotti indispensabili, quali i computer e i telefoni cellulari.

Creare le condizioni generali
In questo contesto, il Consiglio federale sostiene l'inserimento nella LPAmb di disposizioni che consentono di creare le condizioni generali che favoriscono l'economia circolare. Si tratta in particolare del principio di uso parsimonioso delle risorse naturali o del riutilizzo di materiali o di prodotti che attualmente vengono eliminati.

Il Consiglio federale propone tuttavia al Parlamento alcune modifiche, tra l'altro nei settori del monopolio cantonale in materia di smaltimento dei rifiuti e delle

Der Bundesrat beantragt dem Parlament jedoch auch mehrere Änderungen, unter anderem in Bezug auf das Siedlungsabfallmonopol der Kantone und das ressourcenschonende Bauen. Zwar begrüsst er grundsätzlich die Idee, das Monopol zu lockern, hält aber auch klare Rahmenbedingungen für nötig, um das derzeitige System nicht zu beeinträchtigen.

Der Entwurf sieht ausserdem die Aufnahme einer neuen Bestimmung in das Energiegesetz vor, damit die Kantone Grenzwerte für graue Energie bei Gebäuden festlegen können. Der Bundesrat beantragt, diese Bestimmung zu streichen. Obwohl er das Ziel unterstützt, graue Energie und Treibhausgasemissionen beim Bauen zu reduzieren, ist er der Auffassung, dass die Legiferierung den Kantonen überlassen werden sollte.

Der Bundesrat wird weitere Massnahmen im Bereich der Kreislaufwirtschaft prüfen. So hatte er in seiner Sitzung vom 19. Juni 2020 das UVEK beauftragt, zusammen mit dem Eidgenössischen Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung (WBF) und dem Eidgenössischen Finanzdepartement (EFD) Massnahmen zur Ressourcenschonung auszuarbeiten. Dieses Mandat wird unter Berücksichtigung der Beschlüsse, die das Parlament im Rahmen der Debatten über die parlamentarische Initiative gefasst hat, ausgeführt.

de la construction respectueuse des ressources. S'il soutient sur le fond l'idée de libéraliser ledit monopole, le Conseil fédéral estime qu'il y a lieu de fixer des conditions-cadres claires afin de ne pas mettre à mal le système actuel.

Le projet prévoit en outre une nouvelle disposition dans la loi sur l'énergie afin que les cantons fixent des valeurs limites à l'énergie grise des bâtiments. Le Conseil fédéral propose de la supprimer. Il soutient l'objectif de réduire l'énergie et les émissions de gaz à effet de serre grises dans la construction, mais il estime que c'est aux cantons de légiférer.

Le Conseil fédéral examinera à la lumière de cette révision l'opportunité de prendre davantage de mesures dans le domaine de l'économie circulaire. Lors de sa séance du 19 juin 2020, il avait en effet chargé le DETEC, de concert avec le DEFR et le DFF, d'élaborer des mesures de préservation des ressources. Ce mandat sera réalisé en tenant compte des décisions prises par le Parlement dans le cadre des débats sur l'initiative parlementaire.

costruzioni rispettose delle risorse. Se, da un lato, il Consiglio federale sostiene nella sostanza l'idea di liberalizzare detto monopolio, ritiene, dall'altro, che occorra stabilire condizioni quadro chiare per non compromettere il sistema attuale.

Il progetto prevede inoltre una nuova disposizione nella legge sull'energia intesa a consentire ai Cantoni di stabilire valori limite per l'energia grigia degli edifici. Il Consiglio federale propone di stralciarla. Pur sostenendo l'obiettivo di ridurre l'energia e le emissioni grigie di gas serra nel settore delle costruzioni, ritiene che sia compito dei Cantoni legiferare in materia.

Alla luce di questa revisione, il Governo esaminerà l'opportunità di adottare ulteriori misure nell'ambito dell'economia circolare. Nella sua seduta del 19 giugno 2020, aveva infatti incaricato il DATEC di elaborare, insieme al DEFR e al DFF, misure volte a preservare le risorse. Questo mandato sarà realizzato tenendo conto delle decisioni adottate dal Parlamento nel quadro dei dibattiti sulla suddetta iniziativa parlamentare.

Verhandlungen

18.05.2020 UREK-NR Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten

22.06.2020 UREK-SR Zustimmung

17.06.2022 NR Fristverlängerung

31.10.2022 Bericht UREK-NR

(BBI 2023 13)

22.02.2023 Bericht

(BBI 2023 437)

Délibérations

18.05.2020 CEATE-CN

Décision d'élaborer un projet d'acte

22.06.2020 CEATE-CE

Adhésion

17.06.2022 CN Prolongation de délai

31.10.2022 Rapport CEATE-CN

(FF 2023 13)

22.02.2023 Rapport (FF 2023 437)

Deliberazioni

18.05.2020 CAPTE-CN

Decisione di elaborare un progetto di atto normativo

22.06.2020 CAPTE-CS

Adesione

17.06.2022 CN Proroga del termine

31.10.2022 Rapporto CAPTE-CN

(FF 2023 13)

22.02.2023 Rapporto

(FF 2023 437)

Bundesgesetz über den Umweltschutz (Umweltschutzgesetz, USG) (BBI 2023 14)

Loi fédérale sur la protection de l'environnement (Loi sur la protection de l'environnement, LPE) (FF 2023 14)

Legge federale sulla protezione dell'ambiente (Legge sulla protezione dell'ambiente, LPAmb) (FF 2023 14)

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 23.02.2023

Die Kommission hat im Rahmen der Beratungen zur Kreislaufwirtschaft (20.433) die Stellungnahme des Bundesrates behandelt. Der Bundesrat unterstützt die Vorlage der Kommission grundsätzlich. Er beantragt, den Entwurf mit verschiedenen Präzisierungen anzupassen, denen die Kommission weitgehend folgt, so bei den vorgezogenen Entsorgungsgebühren und dem Onlinehandel (Art. 32abis-Art. 32aoc-ties) oder beim ressourcenschonenden Bauen (Art. 35j). Bei gewissen Punkten stellt sich der Bundesrat gegen die Beschlüsse der Kommission. So spricht er sich gegen eine Littering-Regelung auf nationaler Ebene aus; die Kommission hält aber an ihrem Beschluss mit 18 zu 6 Stimmen bei 1 Enthaltung fest, im Umweltschutzgesetz eine entsprechende gesetzliche Grundlage zu schaffen (Art. 31b Abs. 5). Auch die enger gefassten Vorschriften für die Durchführung von Pilotprojekten, die der Bundesrat in Art. 48a vorschlägt, lehnt die Kommission mit 17 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung ab. Schliesslich spricht sie sich mit 18 zu 7 Stimmen gegen den Antrag des Bundesrates aus, die Bestimmung zum Beschaffungswesen in Art. 30 Abs. 4 zu streichen, und bestätigt die Verantwortung von öffentlichen Auftraggeberinnen, ökologische Aspekte bei der Beschaffung zu berücksichtigen. Verschiedene Minderheiten im Entwurf bleiben bestehen, einzelne Minderheiten unterstützen die Anträge des Bundesrates. Die Vorlage wird in der Sondersession des Nationalrates beraten.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 23.02.2023

Dans le cadre des délibérations sur l'économie circulaire (20.433), la commission a examiné la prise de position du Conseil fédéral. Le gouvernement soutient le projet de la commission, mais propose de le compléter en apportant diverses précisions que la commission suit en grande partie, notamment en ce qui concerne la taxe d'élimination anticipée et le commerce en ligne (art. 32abis - art. 32aoc-ties) et la construction respectueuse des ressources (art. 35j). Sur certains points, le Conseil fédéral propose de rejeter les propositions de la commission. Ainsi, il n'entend pas réglementer l'abandon de déchets sur la voie publique au niveau fédéral ; la commission maintient toutefois sa décision, par 18 voix contre 6 et 1 abstention, d'inscrire ces dispositions dans la loi sur la protection de l'environnement (art. 31b, al. 5). Elle rejette également, par 17 voix contre 7 et une abstention, les dispositions plus strictes concernant la réalisation de projets pilotes que le Conseil fédéral propose à l'art. 48a. Enfin, par 18 voix contre 7, elle n'adhère pas à la proposition du Conseil fédéral de supprimer la disposition relative aux marchés publics à l'art. 30, al. 4, et maintient la responsabilité des adjudicateurs publics d'examiner les aspects écologiques lors de toute acquisition. Diverses minorités subsistent, certaines soutenant les propositions du Conseil fédéral. Cet objet sera examiné à la session spéciale du Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de
l'aménagement du territoire et de
l'énergie (CEATE)

Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 23.02.2023

Nell'ambito dell'esame di un progetto concernente l'economia circolare (20.433), la Commissione si è occupata del relativo parere del Consiglio federale. L'Esecutivo appoggia in linea di principio il progetto della Commissione, ma propone d'integrare varie precisazioni, che la Commissione appoggia in larga misura, ad esempio per quanto riguarda le tasse di smaltimento anticipate e il commercio online (art. 32abis-art. 32aoc-ties) o le costruzioni a basso consumo di risorse (art. 35j). Su alcuni punti il Consiglio federale si oppone invece alle decisioni della Commissione, esprimendosi ad esempio contro una regolamentazione federale in materia di littering; con 18 voti contro 6 e 1 astensione, la Commissione conferma tuttavia la sua decisione di voler istituire nella legge sulla protezione dell'ambiente un'apposita base legale (art. 31b cpv. 5). La Commissione respinge inoltre, con 17 voti contro 7 e 1 astensione, le prescrizioni più restrittive riguardanti la realizzazione di progetti pilota che il Consiglio federale propone di inserire nell'articolo 48a. Con 18 voti contro 7, si oppone infine alla proposta dell'Esecutivo di stralciare la disposizione riguardante gli appalti contenuta nell'articolo 30 capoverso 4, e conferma la responsabilità dei committenti pubblici di prendere in considerazione gli aspetti ecologici negli appalti.

Diverse minoranze nel progetto permangono, mentre singole minoranze sostengono le proposte del Consiglio federale. Il progetto verrà trattato in occasione della sessione speciale del Consiglio nazionale.

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della
pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ 22.074 Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz. Verpflichtungskredit

Botschaft vom 16. November 2022 zu einem Verpflichtungskredit für die Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz (BBl 2022 3167)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.11.2022

Ehemaliges Munitionslager Mitholz: Bundesrat verabschiedet Verpflichtungskredit für die Räumung
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. November 2022 die Botschaft zu einem Verpflichtungskredit für die Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz verabschiedet. Er beantragt dem Parlament die Genehmigung von 2,59 Milliarden Franken für die umfassende Räumung der Munitionsrückstände. Mit der Räumung will der Bundesrat die Grundlage für eine sichere und attraktive Zukunft für Mitholz schaffen.

Der Bundesrat hält am Ziel der Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz fest und will die Herausforderungen, die die Munitionsrückstände mit sich bringen, nicht den kommenden Generationen überlassen. Seit seinem grundsätzlichen Räumungsbeschluss Ende 2020 wurde das Projekt intensiv vorangetrieben und wurden die Planungen für eine sichere und umfassende Räumung konkretisiert. Dabei war das VBS in engem Austausch mit der betroffenen Bevölkerung, den lokalen und kantonalen Behörden und den zuständigen Bundesstellen.

Das Projekt beseitigt die Gefahr von Grossereignissen durch die Explosion der grossen Munitionsmengen im ehemaligen Bahnstollen und im Schuttkegel vor der Anlage. Zudem sieht es eine umfassende Räumung der Munitionsrückstände im gesamten von der Explosion 1947 betroffenen Gebiet vor. Darüber hinaus werden ein Schutztunnel für die Nationalstrasse gebaut sowie Massnahmen getroffen, mit denen die Infrastruktur vor Naturgefahren wie Lawinen, Hochwasser, Murgängen oder Steinschlag geschützt werden; diese Massnahmen werden auch nach Abschluss der Räumung bestehen bleiben und damit die Sicherheit und die

■ 22.074 Déminage de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz. Crédit d'engagement

Message du 16 novembre 2022 sur un crédit d'engagement pour l'élimination des munitions de l'ancien dépôt de Mitholz (FF 2022 3167)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.11.2022

Ancien dépôt de Mitholz : le CF approuve le crédit d'engagement pour l'élimination des munitions restantes
Lors de sa séance du 16 novembre 2022, le Conseil fédéral a adopté le message relatif au crédit d'engagement pour l'élimination des munitions se trouvant encore dans l'ancien dépôt de Mitholz. Il demande donc au Parlement d'approuver la somme de 2,59 milliards de francs suisses prévue pour mener à bien ce projet. L'objectif du Conseil fédéral est de créer les conditions de base nécessaires afin que la population du village de Mitholz puisse entrevoir un avenir à la fois sûr et prospère.

Le Conseil fédéral veut atteindre l'objectif fixé, c'est-à-dire éliminer toute les munitions restantes dans l'ancien dépôt de Mitholz. Il n'a pas l'intention de laisser aux générations suivantes la responsabilité de relever ce défi majeur. Depuis la décision prise fin 2020, le projet a été activement poursuivi et les planifications en vue d'une élimination sûre et totale des munitions se sont concrétisées. Dans ce contexte, le DDPS a échangé étroitement avec la population concernée, avec les autorités locales et cantonales ainsi qu'avec les offices fédéraux compétents. Le projet permet de parer au danger considérable qu'induirait une explosion des grandes quantités de munitions se trouvant encore dans l'ancienne galerie ferroviaire et sous le cône d'éboulis à l'entrée du dépôt. En outre, ce projet prévoit une élimination totale des restes de munitions dans l'ensemble de la zone qui a été touchée par l'explosion de 1947. Il comprend également la construction d'un tunnel pour protéger la route nationale et la mise en oeuvre de mesures de protection des infrastructures contre les dangers naturels tels que les avalanches, les crues, les laves torrentielles et les chutes de pierres ; même lorsque l'élimination des restes de muni-

■ 22.074 Sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz. Credito d'impegno

Messaggio del 16 novembre 2022 concernente un credito d'impegno per lo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz (FF 2022 3167)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.11.2022

Ex deposito di munizioni di Mitholz: il Consiglio federale approva il credito d'impegno per lo sgombero
Nella sua seduta del 16 novembre 2022 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente un credito d'impegno per lo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz. Richiede al Parlamento l'approvazione di 2,59 miliardi di franchi per lo sgombero completo dei residui di munizioni. Con lo sgombero il Consiglio federale intende gettare le basi per un futuro sicuro e attrattivo per Mitholz.

Il Consiglio federale conferma il suo obiettivo di procedere allo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz e non intende addossare alle generazioni future le sfide legate ai residui di munizioni. Da quando lo sgombero è stato deciso in linea di massima alla fine del 2020, il progetto è stato portato avanti con decisione e sono stati concretizzati i piani per garantire uno sgombero sicuro e completo. In tale contesto vi sono stati stretti contatti tra il DDPS e la popolazione interessata, le autorità locali e cantonali nonché gli organi federali competenti.

Il progetto elimina il pericolo che si verifichino eventi maggiori dovuti all'esplosione di grandi quantità di munizioni che si trovano nell'ex cunicolo ferroviario e nel cono detritico antistante l'impianto. Inoltre prevede lo sgombero completo dei residui di munizioni in tutta l'area interessata dall'esplosione verificatasi nel 1947. Inoltre verrà realizzata una galleria di protezione per la strada nazionale e verranno adottate misure volte a proteggere le infrastrutture da pericoli naturali come valanghe, piene, colate detritiche o cadute di massi; queste opere continueranno a esistere anche una volta ultimato lo sgombero, permettendo quindi di migliorare la sicurezza e la qualità di vita in modo duraturo. Tutta

Lebensqualität dauerhaft verbessern. Von der Beseitigung der potentiellen Umweltgefahr durch Sprengstoffrückstände, Schwermetalle und Brandrückstände profitiert die ganze Region.

Von den Schutzmassnahmen bis zur Wiederbesiedlung

Der Verpflichtungskredit, den der Bundesrat dem Parlament zur Genehmigung unterbreitet, beträgt 2,59 Milliarden Franken. Er gliedert sich in zwei Tranchen, die jeweils die Sachausgaben, Investitionen sowie einen Zuschlag für die Kostenunsicherheit enthalten. Die erste Tranche in Höhe von 1,090 Milliarden Franken umfasst die Voraus- und Schutzmassnahmen sowie die Vorbereitung der Räumung. Die zweite Tranche ist mit 740 Millionen Franken veranschlagt und finanziert die Räumung und Entsorgung der Munitionsrückstände sowie die Instandsetzung des Geländes und die Wiederbesiedlung von Mitholz. Zusätzlich enthält der Verpflichtungskredit 760 Millionen Franken für die Teuerung über die lange Projektdauer von ca. 25 Jahren sowie Zuschläge für Projektrisiken, da weiterhin Unsicherheiten zur genauen Lage, zum Zustand sowie zur Menge der Munitionsrückstände und den anspruchsvollen geologischen und hydrologischen Verhältnissen bestehen. Die gesamte Kostenplanung wurde durch eine externe Überprüfung bestätigt.

Der Bundesrat beantragt, dass die eidgenössischen Räte die erste Tranche mit der Verabschiedung des Bundesbeschlusses freigeben. Über die Freigabe der zweiten Tranche sowie der Reserve soll der Bundesrat entsprechend dem Projektfortschritt entscheiden.

Sachplan Militär - Objektblatt Mitholz verabschiedet

In der heutigen Sitzung hat der Bundesrat ebenfalls das Objektblatt Mitholz des Sachplans Militär verabschiedet. Dieses Planungs- und Koordinationsinstrument des Bundes schafft die raumplanerischen Grundlagen für die Räumung des ehemaligen Munitionslagers. Mit dem Objektblatt sind der Evakuations-Sicherheits- und Anlageperimeter definitiv und behördenverbindlich festgesetzt. Zum Objektblatt Mitholz haben sich die Bevölkerung in einer Mitwir-

tions aura été achevée, ces mesures persisteront et amélioreront à long terme la sécurité et la qualité de vie. C'est toute la région qui profitera des dispositions ainsi prises, ayant pour but de réduire les risques environnementaux liés aux restes de munitions, aux infiltrations de métaux lourds et aux résidus de combustion.

Des mesures de protection au retour d'une partie de la population

Le crédit d'engagement que le Conseil fédéral soumet au Parlement pour approbation se monte à 2,59 milliards de francs. Il sera versé en deux tranches, comprenant chacune les dépenses de biens et services, les dépenses d'investissement et une réserve pour l'incertitude qui subsiste quant aux coûts du projet. La première tranche de 1,090 milliard englobe les mesures préliminaires, les mesures de protection et la préparation liée à l'élimination des restes de munitions. La deuxième tranche, de 740 millions, finance l'élimination proprement dite ainsi que la remise en état du terrain et le retour de la population qui avait dû quitter le village de Mitholz. Le crédit d'engagement comprend en outre 760 millions de francs pour le renchérissement sur toute la durée du projet (env. 25 ans) et des réserves pour les risques encourus, étant donné que des incertitudes persistent quant à la situation exacte, à l'état et à la quantité des restes de munitions ainsi qu'aux conditions géologiques et hydrologiques particulières du site. Une analyse externe a confirmé la planification globale de ces coûts.

Au vu de l'adoption de l'arrêté fédéral, le Conseil fédéral demande à ce que les Chambres fédérales libèrent la première tranche de 1,090 milliard. S'agissant du versement de la deuxième tranche et de la réserve prévue, le Conseil fédéral prendra une décision en fonction de l'avancée du projet.

Plan sectoriel militaire - fiche Mitholz approuvée

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a également approuvé la fiche Mitholz du plan sectoriel militaire. Cet instrument de planification et de coordination de la Confédération instaure les bases en matière d'aménagement du territoire pour l'élimination des

la regione trae beneficio dall'eliminazione del potenziale pericolo ambientale dovuto a residui di esplosivi, metalli pesanti e ceneri prodotte dagli incendi.

Dalle misure di protezione al reinsediamento

Il credito d'impegno che il Consiglio federale sottopone per approvazione al Parlamento ammonta a 2,59 miliardi di franchi. È costituito da due tranche che comprendono spese per beni e servizi, investimenti nonché un supplemento per incertezze legate ai costi. La prima tranche pari a 1,090 miliardi di franchi comprende misure preliminari e di protezione nonché le attività di preparazione dello sgombero. Per la seconda tranche è preventivato un importo di 740 milioni di franchi volto a finanziare lo sgombero e lo smaltimento di residui di munizioni nonché il ripristino del territorio e il reinsediamento di Mitholz. In aggiunta il credito d'impegno comprende 760 milioni di franchi per il rincaro sull'arco della lunga durata del progetto pari a circa 25 anni nonché supplementi per rischi legati al progetto, dato che continuano a sussistere incertezze riguardo alla posizione esatta, allo stato e alle quantità dei residui di munizioni e alle impegnative condizioni geologiche e idrologiche. L'intera pianificazione dei costi è stata confermata da una verifica esterna.

Il Consiglio federale chiede che l'Assemblea federale sblocchi la prima tranche approvando il decreto federale. Per quanto concerne lo sblocco della seconda tranche come pure delle riserve, il Consiglio federale deciderà in base all'avanzamento del progetto.

Piano settoriale militare - approvata la scheda di coordinamento Mitholz

Nella sua seduta odierna il Consiglio federale ha approvato anche la scheda di coordinamento Mitholz del Piano settoriale militare. Questo strumento di pianificazione e di coordinamento della Confederazione crea le basi di pianificazione territoriale per lo sgombero dell'ex deposito di munizioni. La scheda di coordinamento stabilisce i perimetri di evacuazione, di sicurezza e dell'impianto in maniera definitiva e vincolante per le autorità. La popolazione ha potuto esprimersi in merito alla scheda di coor-

kung, die Kantone Bern und Wallis und die betroffenen Gemeinden in einer Anhörung äussern können. Dabei wurde die Planung grundsätzlich bestätigt. Rückmeldungen zum Projektabschluss und der verbindlichen Festlegung der Nutzung des betroffenen Gebietes nach der Räumung, dem notwendigen Schutz der Bahnlinie sowie eine sorgfältige und sachgerechte Nutzung des Steinbruchs wurden für die weiteren Projektierungsphasen aufgenommen. Hierzu strebt das VBS eine enge Abstimmung der Planung mit der Gemeinde Kandergrund und der Interessengemeinschaft Mitholz an.

restes de munitions se trouvant encore dans l'ancien dépôt. La fiche en question circonscrit de manière définitive et contraignante pour les autorités le périmètre du projet (installation, sécurité et élimination). S'agissant de ce document, la population s'est exprimée dans le cadre d'un processus participatif et les cantons de Berne et du Valais ainsi que les communes concernées ont donné leur avis lors d'une audition. De manière générale, la planification a été confirmée. Les réactions liées à la clôture du projet, à la définition contraignante de l'usage qui sera fait des zones concernées une fois que les munitions auront été éliminées, à la protection de la ligne ferroviaire et à l'exploitation scrupuleuse et appropriée de la carrière ont été prises en compte pour les prochaines phases du projet. Le DDPS s'efforce en l'occurrence d'harmoniser au mieux la planification avec la commune de Kandergrund et avec la communauté d'intérêts de Mitholz.

dinamento Mitholz nel quadro di una procedura di consultazione, mentre i Cantoni di Berna e del Vallese e i Comuni interessati sono stati ascoltati nel quadro di un'audizione. In tale contesto la pianificazione è stata in linea di massima confermata. I riscontri relativi all'ultima-zione del progetto e alla definizione vin-colante dell'utilizzazione dell'area inte-ressata dopo lo sgombero, alla protezione necessaria della tratta ferro-viaria nonché all'utilizzo accurato e ade-guato della cava sono stati raccolti in vista delle ulteriori fasi di progettazione. A tale proposito il DDPS intende garan-tire uno stretto coordinamento della pianificazione con il Comune di Kander-ground e con la comunità d'interessi di Mitholz.

Mitbericht der Finanzkommission des
Nationalrates

Co-rapport de la Commission des
finances du Conseil national

Corapporto della Commissione delle
finanze del Consiglio nazionale

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 20.01.2023

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 20.01.2023

Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 20.01.2023

Im Mitberichtsverfahren hat sich die FK-N mit den finanziellen Aspekten der Vorlage des Bundesrates zur Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz befasst, für deren Vorberatung die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) zuständig ist. Gegenstand der Diskussion waren die Auswirkungen des Projekts auf den Bundeshaushalt, die Bildung von Rückstellungen und die Höhe der vom Bundesrat vorgesehenen Reserven. Eintreten auf die Vorlage war unbestritten. Die Mehrheit der Finanzkommission beantragt der SiK-N und dem Nationalrat die Annahme des vom Bundesrat beantragten Verpflichtungskredits in der Höhe von 2,59 Milliarden Franken. Eine Minderheit beantragt, dass die Ausgaben für die Räumung in den künftigen Budgets des Bereichs Verteidigung kompensiert werden. Dieser Antrag wurde mit 16 zu 8 Stimmen abgelehnt.

Dans le cadre de la procédure de corapport, la CdF-N s'est penchée sur les aspects financiers du projet du Conseil fédéral relatif au déminage de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz, dont l'examen préalable est du ressort de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N). La discussion a porté sur l'incidence du projet sur le budget de la Confédération, sur la constitution de provisions et sur le montant des réserves prévues par le Conseil fédéral. L'entrée en matière sur cet objet n'a suscité aucune opposition. La majorité de la CdF-N propose à la CPS-N et au Conseil national d'approuver le crédit d'engagement de 2,59 milliards de francs demandé par le Conseil fédéral. Une minorité propose que les frais occasionnés par le déminage soient compensés dans le cadre des prochains budgets du domaine de la défense. Cette proposition a été rejetée par 16 voix contre 8.

Nell'ambito della procedura di corapporto la CdF-N ha analizzato gli aspetti finanziari del progetto del Consiglio federale per lo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz, il cui esame preliminare spetta alla Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale (CPS-N). Oggetto delle discussioni sono state le ripercussioni del progetto sulle finanze della Confederazione, la costituzione di accantonamenti e l'ammontare delle riserve previste dal Consiglio federale. Non ci sono state opposizioni all'entrata in materia sul progetto. La maggioranza della Commissione delle finanze propone alla CPS-N e al Consiglio nazionale di approvare il credito d'impiego di 2,59 miliardi di franchi richiesto dal Consiglio federale. Una minoranza chiede che le spese per lo sgombero siano compensate nei futuri preventivi della Difesa. Questa proposta è stata respinta con 16 voti contro 8.

Auskünfte

Florent Strobel, stv. Kommissionssekretär,
058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Mitbericht der Finanzkommission des
Ständerates

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 17.02.2023

Im Rahmen des Mitberichtsverfahrens hat sich die FK-S mit der Vorlage für einen Verpflichtungskredit in Höhe von 2,59 Milliarden Franken für die Räumung des ehemaligen Munitionslagers Mitholz (22.074 n) befasst.

Die Kommission hat vor allem über die Risikoanalyse und über die Eintretenswahrscheinlichkeit von Ereignissen, die grosse Schäden verursachen würden, diskutiert. Darüber hinaus hat sich die FK-S eingehend mit den grossen Unwägbarkeiten befasst, mit denen das gesamte Projekt befasst ist und die sich namentlich in den sehr hohen finanziellen Reserven widerspiegeln, die in der Vorlage vorgesehen sind. Ein Nichteintretensantrag wurde letztlich mit 7 zu 1 Stimmen bei 2 Enthaltungen abgelehnt. Ein weiterer Antrag, wonach die Reserven für Projektrisiken und die erwartete Teuerung halbiert werden sollten, wurde mit knapper Mehrheit (5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung) abgelehnt. Die FK-S wird ihre Erwägungen der Sicherheitspolitischen Kommission, die mit der Vorberatung dieser Vorlage beauftragt ist, zukommen lassen.

Auskünfte

Franz Leutert, stv. Kommissionssekretär,
058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 21.02.2023

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) hat, mit 11 zu 10 Stimmen bei 4 Enthaltungen, die Beratung des Geschäfts (22.074) für maximal ein Jahr sistiert. Es ergeht der

Renseignements

Florent Strobel, secrétaire adjoint de la commission,
058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Co-rapport de la Commission des
finances du Conseil des Etats

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 17.02.2023

Dans le cadre de la procédure de corapport, la CdF-E s'est penchée sur le projet de crédit d'engagement de 2,59 milliards de francs pour l'élimination des munitions de l'ancien dépôt de Mitholz (22.074 n).

La discussion a avant tout porté sur l'analyse des risques et sur la probabilité de survenance d'événements qui causeraient des dégâts majeurs. La problématique des fortes incertitudes entourant l'ensemble du projet, qui se reflète notamment dans les réserves financières très importantes d'ores et déjà prévues dans le projet, a également été longuement abordée. Au final une proposition de non entrée en matière a été refusée par 7 voix contre 1 et 2 abstentions. Une seconde proposition, visant à réduire de moitié les réserves pour les risques liés au projet et pour le renchérissement attendu a été rejetée à une courte majorité (5 voix contre 4 et 1 abstention). La CdF-E transmettra ses considérations à la Commission de la politique de sécurité, chargée de l'examen préalable du projet.

Renseignements

Franz Leutert, secrétaire adjoint de la commission,
058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 21.02.2023

Par 11 voix contre 10 et 4 abstentions, la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) a suspendu le traitement de l'objet (22.074) pour une année tout au plus. Le DDPS est

Informazioni

Florent Strobel, segretario supplente della commissione,
058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CF)

Corapporto della Commissione delle
finanze del Consiglio degli Stati

Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio degli Stati del 17.02.2023

Nell'ambito della procedura di corapporto, la CdF-S ha discusso il progetto di credito d'impegno di 2,59 miliardi di franchi destinati allo sgombero dell'ex deposito di munizioni di Mitholz (22.074 n).

La discussione si è incentrata sull'analisi dei rischi e sulla probabilità che si verificano eventi in grado di provocare gravi danni. È inoltre stata affrontata in dettaglio il problema delle forti incertezze che circondano l'intero progetto e che si riflettono nelle ingenti riserve finanziarie previste sin d'ora nel progetto stesso. Al termine della discussione, con 7 voti contro 1 e 2 astensioni è stata respinta una proposta di non entrata in materia. Con 5 voti contro 4 e 1 astensione è stata altresì respinta una seconda proposta, volta a dimezzare le riserve per i rischi legati al progetto e per coprire il rincaro previsto.

La CdF-S trasmetterà le proprie considerazioni alla Commissione della politica di sicurezza, incaricata dell'esame preliminare del progetto.

Informazioni

Franz Leutert, segretario supplente della commissione,
058 322 94 48,
fk.cdf@parl.admin.ch
Commissione delle finanze (CF)

Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 21.02.2023

Con 11 voti contro 10 e 4 astensioni la Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale (CPS-N) ha sospeso per un anno al massimo la deliberazione dell'oggetto (22.074). Al DDPS

Auftrag an das VBS, eine unabhängige, vertiefte Studie in Auftrag zu geben. Diese Studie soll die Varianten Verfüllung, Verkapselung und Abdichtung bis ins Detail (wie die Variante Räumung) prüfen, vor allem mit den Auswirkungen auf die Umwelt, Bevölkerung, Kosten und Zeitspanne des Projekts.

Die Mehrheit der Kommission geht davon aus, dass die Varianten der Verfüllung, Verkapselung und Abdichtung nicht vertieft genug geprüft worden sind. Mit diesem Vorgehen unterstreicht die Kommission, dass sie sich der besonderen Verantwortung ihrer Entscheidung für die Zukunft von Mitholz bewusst ist. Während diesem Jahr soll das Kommando KAMIR so viele Sondierungsgrabungen wie möglich durchführen, damit eine vertiefte Risikoanalyse möglich ist.

Die SiK-N hörte in ihrer Sitzung am 20. Februar verschiedenen Expertinnen und Experten an. Die Ausführungen führten bei einer Mehrheit der Kommission zu einem erweiterten Informationsbedürfnis.

Im Dezember 1947 hatten sich in einem Munitionslager der Schweizer Armee in Mitholz (Gemeinde Kandergrund, Kanton Bern) grosse Explosionen ereignet. Infolge dieser Explosionen stürzte das Depot teilweise ein, starben mehrere Menschen und blieben ungefähr 3500 Bruttotonnen Munition, d. h. einige Hundert Tonnen Sprengstoff, in den Trümmern zurück.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 28.03.2023

Die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates (SiK-N) ist mit 17 zu 8 Stimmen auf ihren Sistierungsentscheid zurückgekommen und beantragt, nach den zusätzlich vom VBS erhaltenen Informationen und Zusicherungen, die Annahme des Geschäftes.

Die SiK-N beantragt, mit 20 Stimmen zu 1 Stimme bei 4 Enthaltungen, dem Geschäft (22.074) zuzustimmen. Das VBS konnte mit einem Zusatzbericht bis zuletzt offen gebliebene Fragen klären und wird die Kommission jährlich über den Projektverlauf unterrichten. Das VBS hat zudem zugesagt, dass weitere

chargé de commander une étude indépendante et approfondie qui examine en détail les variantes de remplissage, d'encapsulation et d'étanchéification (comme l'a été la variante de déminage), notamment leurs conséquences sur l'environnement, la population, les coûts et la durée du projet.

La majorité de la commission estime que les variantes de remplissage, d'encapsulation et d'étanchéification n'ont pas été examinées de manière suffisamment approfondie. En procédant ainsi, la CPS-N souligne qu'elle a bien conscience de l'importance de sa décision pour l'avenir de Mitholz et de sa responsabilité à cet égard. Pendant cette année, le commandement DEMUNEX devra effectuer autant de fouilles de sondage que possible, afin de permettre une analyse approfondie des risques.

La CPS-N a entendu plusieurs experts et expertes à sa séance du 20 février. Leurs explications ont conduit une majorité de la commission à demander un complément d'information.

En décembre 1947, de grosses explosions étaient survenues dans un dépôt de munition de l'armée suisse situé à Mitholz (commune de Kandergrund, canton de Berne). Les explosions, qui ont provoqué l'effondrement partiel de l'installation, ont provoqué la mort de plusieurs personnes et laissé derrière elles environ 3500 tonnes brutes de munition - soit plusieurs centaines de tonnes de matières explosives - ensevelies dans les décombres du dépôt.

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 28.03.2023

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) est revenue, par 17 voix contre 8, sur sa décision de suspendre les délibérations et propose, après avoir reçu des informations et des assurances supplémentaires du DDPS, d'accepter l'objet.

La CPS-N propose, par 20 voix contre 1 et 4 abstentions, d'approuver le projet d'arrêté fédéral sur un crédit d'engagement pour l'élimination des munitions de l'ancien dépôt de Mitholz (22.074). Dans le cadre d'un rapport complémentaire, le Département fédéral de la défense, de la protection de la population

è conferito l'incarico di commissionare uno studio approfondito e indipendente. Tale studio ha lo scopo di esaminare in dettaglio (come la variante sgombero) le varianti colmataura, incapsulamento e sigillatura, con particolare riferimento alle ripercussioni sull'ambiente, sulla popolazione, sui costi e sull'arco temporale del progetto.

La maggioranza della Commissione parte dal presupposto che le varianti colmataura, incapsulamento e sigillatura non sono state sufficientemente approfondite. Con questo approccio la Commissione sottolinea di essere consapevole della particolare responsabilità che deriva dalla sua decisione per il futuro di Mitholz. Nel corso di quest'anno, il comando KAMIR dovrà svolgere il maggior numero possibile di scavi esplorativi per consentire un'analisi approfondita dei rischi.

Nella sua seduta del 20 febbraio la CPS-N ha sentito vari esperti. Le loro spiegazioni hanno portato a una più ampia necessità di informazioni in una maggioranza dei consiglieri nazionali.

Nel dicembre del 1947 nel deposito di munizioni dell'Esercito svizzero situato nella frazione di Mitholz (comune di Kandergrund, Cantone di Berna) ci furono grosse esplosioni che provocarono il parziale crollo dell'impianto e la morte di diverse persone. Sotto le macerie del deposito giacciono ancora circa 3500 tonnellate lorde di munizioni contenenti diverse centinaia di tonnellate di esplosivo.

Comunicato stampa della commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 28.03.2023

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale (CPS-N) è tornata, con 17 voti contro 8, sulla sua decisione di sospendere il progetto e, in seguito alle informazioni e alle garanzie supplementari ricevute dal DDPS, propone l'approvazione del progetto.

Con 20 voti contro 1 e 4 astensioni la CPS-N propone di approvare l'oggetto 22.074. Il DDPS ha potuto chiarire le questioni rimaste in sospeso grazie un rapporto aggiuntivo e informerà la Commissione a scadenza annuale sul proseguimento del progetto. Il DDPS ha inoltre garantito che ulteriori scavi per

Sondierungsgrabungen durch das Kommando KAMIR durchgeführt werden. Unter diesen Bedingungen unterstützt eine Mehrheit der Kommission nun die komplette Räumung des Munitionslagers Mitholz. Sie ist der Ansicht, dass auch mit weiteren Abklärungen die Unsicherheiten nicht komplett aufgehoben werden können. Eine Minderheit bleibt bei der Auffassung, dass die anderen Varianten nicht vertieft genug geprüft wurden.

Die SiK-N hatte nach der Anhörung verschiedener Expertinnen und Experten in ihrer Sitzung am 20. Februar entschieden das Geschäft (22.074) für maximal ein Jahr zu sistieren. In der heutigen Sitzung hat sich die SiK-N intensiv mit ihrer Entscheidung der Sistierung des Geschäfts befasst. Die Kommission nahm mit 17 zu 8 Stimmen einen Antrag auf Rückkommen auf den Sistierungsbescheid und Behandlung des Geschäfts an. Ein Antrag auf Rückweisung an den Bundesrat lehnte sie mit 18 zu 7 Stimmen ab.

et des sports (DDPS) avait au préalable clarifié les points restés en suspens. Le DDPS informera chaque année la commission du déroulement du projet. Il a par ailleurs consenti à ce que de nouvelles fouilles de sondage soient réalisées par le commandement DEMUNEX. Dans ces conditions, une majorité de la commission soutient désormais le déminage complet de l'ancien dépôt de munitions de Mitholz. Elle considère qu'il n'est pas possible de lever totalement les incertitudes, même en procédant à des clarifications supplémentaires. Une minorité reste d'avis que les autres options n'ont pas été examinées de façon suffisamment approfondie.

Après avoir auditionné plusieurs spécialistes lors de sa séance du 20 février 2023, la commission avait décidé de suspendre le traitement de l'objet 22.074 pour une année au plus. A sa séance du jour, elle a longuement discuté de cette décision, avant d'adopter, par 17 voix contre 8, une proposition visant à la ré-examiner et à reprendre le traitement de l'objet. Elle a par ailleurs rejeté une proposition de renvoi du projet au Conseil fédéral, par 18 voix contre 7.

sondare il terreno saranno eseguiti dal comando KAMIR. Alla luce di queste condizioni una maggioranza della Commissione si dice ora favorevole allo sgombero completo del deposito di munizioni di Mitholz. Essa ritiene che ulteriori accertamenti non potranno comunque fugare completamente le incertezze. Una minoranza rimane dell'avviso che le altre varianti non siano state sufficientemente approfondite.

Dopo aver sentito diversi esperti in occasione della sua seduta del 20 febbraio 2023, la CPS-N aveva deciso di sospendere l'oggetto 22.074 per un anno al massimo. Nella seduta odierna la CPS-N ha ripreso e approfondito la sua decisione di sospendere questo oggetto. Con 17 voti contro 8 ha approvato la proposta di ritornare sulla decisione di sospensione e di trattare l'oggetto. Una proposta di rinvio al Consiglio federale è stata respinta con 18 voti contro 7.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité
(CPS)

Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,
058 322 92 43
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza
(CPS)